

Bilancio consuntivo per l'Esercizio Finanziario gennaio – dicembre 2014



Prot. Nr. /

MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI
D.G.P.S. – Uff. V
ROMA

AMBASCIATA D'ITALIA
BERNA

CONSOLATO GENERALE D'ITALIA
ZURIGO

Zurigo, 29.05.2015

Oggetto: Scuola secondaria di I grado paritaria “Enrico Fermi” – Presentazione del bilancio consuntivo per l’E.F. gennaio – dicembre 2014

La sottoscritta Giuliana Tedesco-Manca, rappresentante legale della Fondazione ECAP, Ente gestore della scuola Enrico Fermi, inoltra a codesto spettabile Ministero il rendiconto consuntivo per l'esercizio finanziario gennaio – dicembre 2014 inerente le attività scolastiche.

Come già comunicato a codesto Ministero nella relazione del 20.02.2015, La Fondazione ECAP è subentrata all'ANSEF (Associazione Nuova Scuola media Enrico Fermi) nella gestione autonoma della scuola a partire dal 1 gennaio 2014 e il personale della Fermi è stato assunto dal nuovo ente gestore nell'ottica di garantire sicurezza, stabilità e continuità alla scuola. Nel giugno del 2014 la nostra Scuola ha finalmente ottenuto il riconoscimento definitivo di scuola bilingue da parte della Bildungsdirektion del Canton Zurigo e, come tale, si inserisce a pieno titolo nel panorama delle scuole internazionali, attua programmi e persegue scopi educativo-didattici riconosciuti dalle autorità scolastiche sia italiane che svizzere.

L'allegato rendiconto di cassa è strutturato in modo da rendere facilmente individuabili, sia in entrata che in uscita, le voci di spesa inerenti la Scuola Secondaria di I grado.

Nell'arco del 2014 sono stati fatti investimenti per migliorare l'immagine della scuola verso l'esterno, pertanto è stato concepito e messo online il nuovo sito della scuola (www.enricofermi.ch) ed è stato creato un nuovo logo e un nuovo prospetto informativo. Conseguentemente è stata lanciata anche un'azione di marketing e nel 2014 la Fermi è comparsa tra i sostenitori dei Giochi Studenteschi della Gioventù.

Le azioni della scuola, gli eventi organizzati e la ormai consueta giornata delle porte aperte, sono state rese note sulla rivista settimanale locale in lingua italiana, La Pagina. Il nuovo volantino bilingue della scuola è stato spedito a numerosi indirizzi di enti, associazioni, sportelli per la prima accoglienza, servizi di orientamento, ecc. Grazie a questo mirato e intensivo lavoro di propaganda e di presenza continuata e costante sul territorio, l'A.S. 2014-2015 è partito con ben 41 alunni iscritti, a fronte dei 32 del precedente anno scolastico.

A fronte del nuovo flusso migratorio dall'Italia, la Fermi così come tutte le scuole del Polo scolastico italo-svizzero di Zurigo fornisce un fondamentale servizio per le famiglie di italiani che emigrano con figli in età d'obbligo scolastico al seguito. Gli alunni e alunne della scuola Enrico Fermi, e in generale dell'intero Polo scolastico, sono oggi più che mai i figli dell'emigrazione di nuova generazione, legata alla libera circolazione in Europa e sempre più consistente in seguito all'inasprirsi della crisi economica, che scelgono la nostra scuola per far crescere i propri figli in un ambiente poliedrico e multilinguistico, in cui possano mantenere il legame con la lingua e cultura del proprio paese di origine, senza rinunciare all'integrazione nel tessuto formativo e sociale locale.

Nel corso del 2014 il Polo scolastico ha inoltre continuato a lavorare attivamente all'allineamento verticale dei curricula e ha creato importanti sinergie tra i diversi ordini di scuola. A fronte di una legittima richiesta da parte dei genitori degli alunni della terza media, già manifestata nel precedente A.S., sono stati attivati anche nel 2014 dei corsi supplementari di tedesco e matematica, in cui i programmi sono stati allineati a quelli



locali, per preparare gli alunni agli esami di ammissione del Liceo Artistico Italo-Svizzero.

La FERMI ha continuato e prendere parte regolarmente agli incontri semestrali dell'Ufficio dell'economia e del lavoro (*Amt für Wirtschaft und Arbeit*) del Cantone di Zurigo, nell'ottica di uno scambio costruttivo e sinergico con altri istituti formativi internazionali e bilingui del Cantone di Zurigo.

La revisione dei conti della Enrico Fermi per il 2014 è stata effettuata nell'ambito dell'annuale revisione dell'ECAP. Alla presente si allega pertanto la revisione 2014 della Fondazione ECAP, che comprende anche la scuola secondaria di I grado. Il bilancio della Fondazione viene reso pubblico attraverso la pubblicazione sul sito www.ecap.ch e il consueto invio nel mese di giugno del rapporto d'attività a circa trecento enti di formazione e finanziatori, associazioni, parti sociali, partner e istituzioni sia svizzeri che esteri.

Come si evince dal bilancio consuntivo 2014 le entrate delle rette scolastiche non sono ancora sufficienti a coprire le spese della scuola. Al fine di garantire la continuità delle attività scolastiche, l'Ente Gestore ha incorporato a partire dal 1.01.2014 la scuola Enrico Fermi nella propria struttura e continua a investire in termini finanziari per coprire le spese correnti (salari del personale, assicurazioni e oneri sociali, manutenzione e ordinaria, amministrazione, ecc.) Si sottolinea che il proseguimento delle attività scolastiche e la copertura del deficit di cassa sono resi possibili solo grazie ad uno sforzo straordinario dell'ente gestore, che si auspica vivamente che la Fermi arrivi in pochi anni ad autofinanziarsi.

La continuità e l'incremento del contributo da parte del Ministero Affari Esteri (sia sotto forma di personale di ruolo che di mezzi finanziari) permetterebbero di continuare a garantire e a rafforzare un servizio di grande interesse per la collettività italiana all'estero, non solo per quanti si trasferiscono in Svizzera per ragioni professionali, ma anche per tutte le famiglie di seconda e terza generazione i cui figli presentano problemi

d'inserimento nel sistema formativo locale e per tutti coloro che intendono far crescere i figli in un ambiente integrativo e in rapporto con il patrimonio culturale italiano.

La Responsabile legale dell'Ente Gestore



Giuliana Tedesco-Manca

Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Neugasse 116
Casella postale 1363
8031 Zurigo

Allegati:

All. A/I: Bilancio consuntivo E.F. 2014 (Entrate)

All. A/II: (Uscite)

All. A/II: (Riepilogo)

All. B: Prospetto riepilogativo Classi e alunni A.S. 2014/2015

All. C: Prospetto riepilogativo del personale docente A.S. 2014/2015

All. IV: Dichiarazione

All. V: Prospetto informativo sulle tasse di iscrizione e sulle rette di frequenza

All. Dichiarazione relativa all'art. 1 del D.M.5490 del 30/12/1993

BILANCIO CONSUNTIVO DI CASSA

 ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO PARITARIA „ENRICO FERMI“
ESERCIZIO FINANZIARIO Genn.- Dic. 2014
ENTRATE

Descrizione dell'introito	Valuta locale Fr.Sv.	1 Euro al cambio di 1.1845
1. Rette di frequenza Anno Scolastico 2013/2014: 32 alunni Anno Scolastico 2014/2015: 41 alunni	221'805.31	187'256.49
2. Contributi di ditte, Enti Locali	0.00	0.00
3. Contributo dell'Ente Gestore	50'000.00	42'211.90
4. Eventuale avanzo di Cassa	0.00	0.00
5. Altre entrate (2)	0.00	0.00
6. Interessi bancari	0.00	0.00
7. Contributo MAE cap. 2619 per l'anno 2014	29'613.58	25'000.00
Totale entrate	301'418.89	254'468.39

Zurigo, 29.05.2015

LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA

(Rappresentante Legale dell'Ente Gestore)

(Giuliana Tedesco-Manca)



 Fondazione ECAP
 Direzione Nazionale
 Neugasse 116
 Casella postale 1363
 8031 Zurigo

VISTO: IL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE

BILANCIO CONSUNTIVO DI CASSA

 ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO PARITARIA „ENRICO FERMI“
ESERCIZIO FINANZIARIO Genn.- Dic. 2014
USCITE

Descrizione dell'uscita	Valuta locale	1 Euro
	Fr. Sv.	al cambio di 1.1845
Scuola Secondaria di 1° Grado		
1. Totale compensi per n. 9 docenti + Coordinatore didattico	303'975.97	256'628.09
2. Assicurazioni obbligatorie (AVS, malattia/Infortuni, Cassa Pensione) del Personale	43'924.5	37'082.76
3. Totale retribuzione n... addetta alle pulizie	0.00	0.00
4. Personale non docente: Segreteria, Amministrazione, Direzione (Ente gestore: ECAP)	16'655.19	14'060.95
5. Spese amministrative (cancelleria, postali, telefoniche, assicurazioni non obbligatorie, di rappresentanza, bancarie)	3'288.25	2'776.07
6. Consumi (energia elettrica, riscaldamento, ecc.)	0.00	0.00
7. Affitto locali (Aule, Palestra, ecc.)	5'505.00	4'647.53
8. Manutenzione ordinaria, incluse spese di pulizia	15'679.35	13'237.10
9. Materiale didattico ed attrezzature deteriorabili	4'346.28	3'669.30
10. Trasporti	0.00	0.00
11. Imposte e tasse	261.67	220.91
12. Attrezzature tecnico-scientifiche in c/to capitale	1'109.65	936.81
13. Libri scolastici	3'808.69	3'215.44
14. Biblioteca e abbonamenti		0.00
15. Spese per attività parascolastiche ed extrascolastiche (gite, manifestazioni interculturali, tornei sportivi)	2'053.89	1'733.97
16. Iniziative assistenziali (2)	0.00	0.00
17. Spese per esami di idoneità alla II e III media	0.00	0.00
18. Informazione e promozione	11'618.12	9'808.46
Totale uscite della Sc. Secondaria di 1° grado	412'226.59	348'017.38

Zurigo, 29.05.2015

 LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA
 (Rappresentante Legale dell'Ente Gestore)
 (Giuliana Tedesco-Manca)



VISTO: IL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE

 Fondazione ECAP
 Direzione Nazionale
 Neugasse 116
 Casella postale 1363
 8031 Zurigo

BILANCIO CONSUNTIVO DI CASSA

 ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA SECONDARIA DI I GRADO PARITARIA „ENRICO FERMI“
ESERCIZIO FINANZIARIO Genn.- Dic. 2014
RIEPILOGO

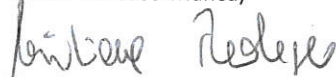
Descrizione dell'introito	Valuta locale	1 Euro
	Fr.Sv.	al cambio di 1.1845
1. Saldo di cassa al 1.01.2014	-187'849.91	-62'687.98
Scuola Secondaria di Primo Grado		
1. Totale Entrate	301'418.89	254'468.39
2. Totale Uscite	412'226.59	348'017.38
Saldo movimenti di cassa	-110'807.70	-93'548.99
Saldo cassa al 31.12.2014	-298'657.61	-156'236.97

Zurigo, 29.05.2015

LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA

(Rappresentante Legale dell'Ente Gestore)

(Giuliana Tedesco-Manca)



VISTO: IL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE

 Fondazione ECAP
 Direzione Nazionale
 Neugasse 116
 Casella postale 1363
 8031 Zurigo

Zurigo, 29.05.2015

DICHIARAZIONE RELATIVA ALL'ART. 1 DEL D.M. 5490 del 30/12/1993

La sottoscritta Legale rappresentante dell'Ente gestore,

DICHIARA

- che la scuola media "Enrico Fermi", già scuola legalmente riconosciuta dallo Stato italiano con Decreto interministeriale 3322 del 2/5/1979, è stata resa paritaria dall'inizio dell'a.s. 2003/04 con D.I. nr. 3647 del 19 Aprile 2004;
- che essa è stata ufficialmente riconosciuta dal Consiglio dell'Educazione del Cantone Zurigo con un apposito decreto del 25/06/1985, il quale regola la frequenza, l'insegnamento della lingua tedesca, la collaborazione tra autorità italiane e svizzere e la validità dei titoli di studio per il proseguimento nel sistema scolastico locale;
- che la scuola porta avanti un progetto bilingue e biculturale che viene monitorato sia dal Ministero dell'Istruzione italiano che dal Dipartimento per l'istruzione di Zurigo, il quale ha concesso al Polo scolastico il riconoscimento definitivo quale Scuola bilingue in Svizzera;
- che la Fondazione ECAP è subentrata in data 1.01.2014 all'ANSEF (Associazione Nuova Scuola media Enrico Fermi) nella gestione della Scuola Secondaria di I grado Enrico Fermi, ha garantito le attività scolastiche fino al 31.12.2014.

Lo scioglimento dell'associazione e la gestione autonoma da parte dei due soci (ECAP ed ENAIP) della scuola e dei servizi mirano esclusivamente a garantirne la continuità e il finanziamento delle strutture, scolastica e dei servizi, che ancora non sono in grado di autofinanziarsi.

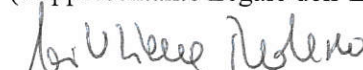
La retta scolastica per l'anno scolastico 2014-2015 ammonta a CHF 6'200.-

Non si è ritenuto opportuno aumentare le rette scolastiche, già di per sé onerose per i genitori, ma si è puntato piuttosto all'aumento del numero di iscritti.

La Fondazione ECAP nel 2014 ha puntato anche ad aumentare ulteriormente la qualità dei servizi offerti e di migliorare la propria immagine verso l'esterno, proseguendo nelle azioni di rilancio della scuola nel cantone di Zurigo. Si ricorda codesto ente che nel giugno 2014 la Bildungsdirektion di Zurigo ha riconosciuto al Polo scolastico il titolo definitivo di scuola bilingue, pertanto la Fermi si inserisce a pieno titolo nel panorama delle scuole internazionali, attua programmi e persegue scopi educativo-didattici riconosciuti dalle autorità scolastiche sia italiane che svizzere.

Il coordinamento didattico della scuola secondaria di I grado è stato confermato al Prof. Carmine Alfonso MAIORANO, come deliberato dal Comitato Direttivo e notificato al Dirigente Scolastico della Scuola Primaria Statale Alberto DEL CORSO, che esercita la vigilanza tecnica.

LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA
(Rappresentante Legale dell'Ente Gestore)


Giuliana Tedesco-Manca

Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Neugasse 116
Casella postale 1363
8031 Zurigo

info@ecap.ch www.ecap.ch

(ALL. IV)

ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA PARITARIA SECONDARIA DI I GRADO
„ENRICO FERMI“ di ZURIGO

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Giuliana Tedesco-Manca, Responsabile legale della Fondazione ECAP, ente gestore della scuola Enrico Fermi di Zurigo, dichiara che per l'Esercizio Finanziario gennaio-dicembre 2014 l'ECAP non ha presentato alcuna richiesta di contributo a carico del cap. 3153 (ex 3577) per spese attinenti all'attività scolastica.

Zurigo, 29.05.2015

LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA
(Rappresentante Legale ECAP)



Giuliana Tedesco-Manca

Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Neugasse 116
Casella postale 1363
8031 Zurigo

(ALL. V)

**ISTITUZIONE SCOLASTICA: SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO
PARITARIA „ENRICO FERMI“ ZURIGO**

**PROSPETTO INFORMATIVO SULLE TASSE DI ISCRIZIONE E SULLE RETTE DI
FREQUENZA RICHIESTE AGLI ALUNNI.**

Le famiglie degli alunni frequentanti la Scuola Secondaria di primo grado Enrico Fermi devono pagare per ciascun anno scolastico:

- a) una retta di frequenza omnicomprensiva di CHF 6'200.00 da versare in tre rate annuali.

Zurigo, 29.05.2015

LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA
(Rappresentante Legale ECAP)



Giuliana Tedesco-Manca

Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Neugasse 116
Casella postale 1363
8031 Zurigo

Fondazione ECAP
Ente gestore della scuola secondaria di I grado Enrico Fermi
Dörflistrasse 120, 8050 Zurigo
Tel. 043 444 40 70 / Fax 043 444 40 78
www.enricofermi.ch
E-mail: info@enricofermi.ch / gtedesco@ecap.ch


PROSPETTO RIEPILOGATIVO CLASSI E ALUNNI A.S. 2014/2015

<u>Ordine della Scuola:</u>						
Scuola Secondaria di primo grado						
	<u>Classe</u>	<u>Alunni Frequentanti</u>	<u>Italiani</u>	<u>Locali</u>	<u>Altre Nazionalità</u>	Totale per ordine di scuola
Id.	I	10	7	0	3	10
Id.	II	15	13	0	2	15
Id.	III	16	14	0	2	16
TOTALE COMPLESSIVO						41

Note sul calendario scolastico locale: data d'inizio delle lezioni 01/09/2014
data del termine delle lezioni 03/07/2015

Zurigo, 29.05.2015

LA RESPONSABILE DELLA SCUOLA


Giuliana Tedesco-Manca
(Rappresentante Legale dell'Ente gestore)

Fondazione ECAP
Direzione Nazionale
Neugasse 116
Casella postale 1363
8031 Zurigo

VISTO: IL CAPO DELL'UFFICIO CONSOLARE